

## تحقيق في سن الرازي عند بدء اشتغاله بالطب

للدكتور البيروني زكي اسكندر

بما لا شك فيه ان المؤرخين أجمعوا على الاشارة بالرازي الطيب ، فقال ابن النديم : إن ابا بكر محمد بن زكريا الرازي كان « أوحد دهره وفريد عصره »<sup>(١)</sup> ، وذكر ابن الفطحي انه « طيب الاسلام غير منازع »<sup>(٢)</sup> ، وسماه ابن ابى اصيعة « جالينوس العرب »<sup>(٣)</sup> .

وغرضنا في هذا البحث تقييم سن الرازي عند بدء اشتغاله بالطب - تلك الحقيقة التي أغفلها بعض الكتاب ، وجانب بعضهم التوفيق فتسكب طريق الصواب .

يقول البيروني ان الرازي ولد في الري في غرة شعبان سنة احدى وخمسين ومائتين ، وانه توفي بها في الخامس من شعبان سنة ثلاث عشرة وثمانمائة ، وكان قد بلغ من العمر اثنتين وستين سنة قرية وخمة ايام ، او ستين سنة شمسية وشهرين ويوماً واحداً<sup>(٤)</sup> . هذا ولم نعد في كتب الرازي على أية نصوص تؤيد ما ذكره البيروني عن تاريخ مولد الرازي ، ولكن هناك اشارات متفرقة الى مدينة الري ، فمثلاً منها ان الرازي دون في كتاب الخواص ملاحظات شاهدا في مسقط رأسه ، قال :

« قد رأيت بالري حجراً اشبه شيء بالنارجيل ، فيه ثقب وعليه ليف وفي جوفه متحرك كما يتحرك النارجيل في جوفها . قال إرسطاطاليس في كتاب الحيوان الناطق : إن هذا الحجران علقت على المرأة سهل ولادتها بلا وجع البتة »<sup>(٥)</sup> .  
ولكنه من الصير ان نقرر متى كتب الرازي كتاب الخواص ، وهل دون هذه الملاحظات بالري او ببلد آخر ؟

(١) الفهرست ص ٢٩٩ س ٢ .

(٢) ابن الفطحي ص ٢٧١ س ١٤ .

(٣) ابن ابى اصيعة ج ١ ص ٣٠٩ س ٣١ .

(٤) البيروني ص ٦٤ .

(٥) مخطوط أورق ١٣٢ وجه س ٦-٨ .

وفي مخطوط بمكتبة بودليانا باسفورد يوجد دليل واضح على ان الرازي درس الطب في شبابه في بيارستان بفساد<sup>(١)</sup>. ومن المحتمل أن يكون قد طال مقامه بمدينة السلام، فقد طالعنا الرازي بانه لا بد لاطيب من اکتساب الخبرة بالمران العلي في مدن مزدحمة، حيث تنتشر الامراض ويعمل الكثير من الاطباء. يقول الرازي في محنة الطيب، في كتابه الطب المنصوري :

فان كان قد<sup>(٢)</sup> اطال (الطيب)<sup>(٣)</sup> صجة هؤلاء القوم<sup>(٤)</sup> (أي المتكلمين والمناظرين)، واكتسب منهم حظاً من القوة على البحث والنظر،<sup>(ب)</sup> فينبغي ان ينظر هل هو<sup>(٥)</sup> ممن يفهم ما يقرأ<sup>(٦)</sup>، او بالضد :  
واذا كان ممن يقرأ الكتب ويفهمها<sup>(ب)</sup>، فينبغي ان ينظر هل شاهد المرضى وتقليبهم<sup>(٧)</sup>، وهل كان ذلك<sup>(٨)</sup> منه في المواضع المشهورة بكثرة<sup>(٩)</sup> الاطباء والمرضى أم لا<sup>(١٠)</sup> ؟

وان كنا لا ندري شيئاً عن طول مكث الرازي بفساد، الا انه من المعقول ان نقترح ان مقامه كان طويلاً في عاصمة العالم الاسلامي في ذلك الوقت. اذ ان النص المخطوطي الذي عثرنا عليه يفيد انه تعلم الطب في حدائقه بفساد، ويشير المؤرخون ايضاً الى انه عاد الى مسقط رأسه : الري، طبيباً لحاكمها، ثم ليصبح كبيراً لاطباء بيارستان الري الجديد<sup>(١١)</sup>. والمعروف ان ابا صالح منصور

(١) انظر هذا المقال ص ١٦٤ .

(٢) قد : ساقطة من د ص ٣ .

(٣) (أ - أ) صحبتهم : ج ص ٦ .

(ب - ب) ساقطة من ج ص ٧ .

(٣) أمر : ب ص ١٣ .

(٤) مما يفرو : ب ص ١٣ .

(٥) لو قنيتهم : ج ص ٧ .

(٦) ذلك : ج ص ٨ .

(٧) بكثرة من : ب ص ١٥ .

(٨) مخطوط ب ورق ٩٩ ظهر س ١٢ - ١٠٠ وجه س ١ .

مخطوط ج ورق ٣٩ ظهر س ٦ - ٨ .

مخطوط د ص ١٢١ س ٣ - ٦ .

(٩) ابن الفطحي ص ٢٧١ س ٢١ - ص ٢٧٢ س ٥ ابن ابي اصيبعة ج ١ ص ٣١٠ س ٢٢

ابن اسحق بن احمد بن اسد كان حاكماً بلري في ذلك الوقت<sup>(١)</sup> (٢٩٠-٢٩٦هـ/ ٩٠٢-٩٠٨م). ودليلنا على ان الرازي كان مقيماً بالري حينذاك مأخوذ من صدر احد كتبه: كتاب الطب الروحاني، حيث يقول المؤلف انه بعد عودته من بغداد ألت هذا الكتاب وأهداه الى الحاكم الذي اهدى له كتابه: الطب المنصوري<sup>(٢)</sup>. وعلى ذلك فمن المحتمل ان يكون الرازي قد عاد من بغداد الى الري بعد ان اكتسب خبرة كافية ومرانا كثيراً يؤهلانه للقيام باعباء اكبر منصب طبي في الري، وقد كانت سته على الارجح بين السابعة والثلاثين والثالثة والاربعين حينما كان كبيراً لاطباء مارستان الري<sup>(٣)</sup>، وتعلم ايضاً انه دبر مارستان بغداد بعد ذلك بزمان<sup>(٤)</sup>. ولو اننا نمجمل مدة اقامته الثانية في بغداد، الا انه قيل ان الرازي عاد ثانية الى الري وأصيب بآفة تزل في عينه أفقده البصر<sup>(٥)</sup>، وقضى نمجه هناك.

دليل على ان الرازي شغل بدراسة الطب في باكورة حياته ببغداد:

(أ) ما قاله المؤرخون:

لقد قال المؤرخون ان الرازي ترك الري وقصد بغداد حينما كان يناهز الثلاثين او الاربعين. وأكدوا انه عكف على دراسة الطب في تلك السن المتأخرة<sup>(٦)</sup>

(١) انظر باقوت ج ٢ ص ٩٠١ من ١٥-١٨ - الذي عين ابا صالح حاكماً للري وهو ابن عم احمد بن اسميل بن احمد بن اسد بن سامان، ثاني ملوك البيت الساماني.  
راجع: E. G. Browne, Revised translation of the *Chahar Maqala* of Nizami -i- Arudi of Samarqand; Gibb Memorial Series, vol. XI, 2, London, 1921, p. 150.  
(٢) رسائل فلسفية ص ١٥.

انظر كذلك مقال مايرهوف في 47 (1941) *Islamic Culture*.

(٣) هذا اذا قبلنا تاريخ مولد الرازي الذي حدده البيروني (٢٥٠ هـ / ٨٦٥ م). في هذا ما يزيد رأينا في ان الرازي قد درس الطب في حدائته، لا كما يقول المؤرخون: «انه تعلمه وقد كبر».

(٤) ابن الفنطري ص ٢٧١ من ٢١، ابن ابي اصيبعة ج ١ ص ٣١٠ من ٢٢-٢٣، طبقات الامم ص ٥٣.

(٥) الفهرست ص ٢٩٩ من ١٠، البيروني ص ٦، ابن ابي اصيبعة ج ١ ص ٣١٤ من ٩، ابن خلكان ج ٢ ص ٢٤٥.

(٦) ابن ابي اصيبعة ج ١ ص ٣٠٩ من ١٧.

بعد دراسات طويلة في الموسيقى والكيمياء والعلوم الطبيعية<sup>(١)</sup>. ولكننا رغم ذلك سنقدم الدليل على ان الرازي اهتم بجمع المعلومات الطبية وهو صغير السن. وقد يؤدي ذلك الدليل الى قبول تاريخي مولد وفاة الرازي اللذين حددهما البيروني<sup>(٢)</sup>، فان بعض العلماء قد تشككوا في صحة هذين متذرعين بكثرة الكتب وغزارة المادة الطبية التي تركها الرازي، وانه من غير المعقول ان يكون قد انجز هذه الاعمال وقد بدأ في دراسة الطب متأخراً في سن الثلاثين او الاربعين، ثم انه توفي في سن مبكرة<sup>(٣)</sup>.

(ب) ما ورد في نص مخطوط Marsh 537

في خزانة مكتبة بودليانا باسفورد، يوجد ملخص لعدة وصفات وعلاجات يسميها الرازي «تجارب المارستان»، ومكتوب ايضاً ان ذلك الملخص «مما كتبه الرازي في حداته ببغداد». وفي هذا القول ما يخالف الرأي الذي أجمع عليه بشأن السن التي بدأ فيها الرازي يتعلم الطب. ويتضح من قراءة ذلك النص بساطة المادة الطبية وبدائيتها، وانه لم يكن للرازي في كتابتها اي جهد واضح، ولا شخصية المتكبر، وذلك بخلاف طريقتة التي اشتهر بها في التأليف من نقد ما ينقله والتعقيب عليه. وانما نشاطه في هذا الملخص لا يعدو النقل والتجميع مما يؤيد حداته عهده بالطب. والى القارئ النص الذي عثرنا عليه :

### «تجارب المارستان»

«مما كتبه محمد بن زكريا ببغداد في حداته :

طبيع الزوفا يسقون لسعال اليايس، والريو، وعلل الصدر : فان كان البطن يابسها جلوا فيه لب الحيار شبر، وان كان ليناً مفراطاً حذروه منه وسقوا بدله

انظر كذلك : J. Freind. *The History of Physick from the time of Galen to the beginning of the sixteenth century*, London, 1726, II, 45.

(١) ابن خلكان ج ٢ ص ٢٤٥ \* الصفي ج ٣ ص ٧٦، ابر النداء ج ٢ ص ٢٤٦ .

انظر كذلك : L. Leclerc, *Histoire de la médecine arabe*, Paris, 1876, I, 337

(٢) انظر هذا المقال ص ١٦١ .

(٣) انظر مقال روسكا في 345 (1924) *Archeion*, V

لعرق الدرر . وللخبيان يسقون مقين<sup>١١</sup> اذا كان معه سائل ، وان اشتد الاسري الربو والسعال سقوا لبن الآتن .

حب الشيطرج يسهل قليلاً يسقونه لاسخان البدن وتنقية المفاصل .

حب الايارج يسقونه للرأس والعين ، فاذا كان البول منصبغاً سقوا بدله طبيخ الاهليج او حبه ، فان كان مع ذلك في الصدر خشونة سقوا مطبوخاً<sup>١٢</sup> ليس فيه شي . يقبض . ماء الشعير يسقون مع سكر كثير للذي طبيعته شديدة اليس ، وللمعتدل بسكر معتدل ، ولمن جاوز الاعتدال وحده . والذي به مفض . ونفخه ، ويتوقع ذلك ، يحتاج الى ماء الشعير - يسقونه ماء سويق الشعير المطبوخ كيلا ينفع (ذلك) بعد ان يضربوا<sup>١٣</sup> ضرباً جيداً ويجعلوا<sup>١٤</sup> منه صمغ مقل<sup>١٥</sup> . ويجعلون اذا كان الاستطلاق مفرطاً جريش مقل<sup>١٦</sup> . وان كان مع ذلك الحز مفرطاً جعلوا معه الحشخاش ، لا سيما فيمن لا ينام البتة ، ويسقون للمسلول الذي به حمى دائمة لا تفارقه الا انها تشد عليه اذا اطعم بعده بساعة ، ماء الشعير . ويسهلون ايضاً طبيعة من يحتاج الى ذلك وفي حلقه خشونة باقراص البنفسج ، او حبه ، او لعرق البنفسج المهلة قدر ثلاث ملاعق .

حب الاصطمخيتون يسقون لمن به وجع في الصليب واحتجاج الى نهظ<sup>١٧</sup> و(كان) مع ذلك بارد المزاج فان كان مفرطاً<sup>١٨</sup> بارد المزاج جعلوا فيه حب منق نصف شربه . التمرى تريح غليظة وقولنج بارد ، او شبر بارثان<sup>١٩</sup> .

وقرص الطباشير يذهب بحمى قربية العهد ، وممك لمن يختلف وليس فيه دم وخراطة ، ولمن به دم وخراطة مع سفوف الطين ، ولمن به نفخة كثيرة مع استطلاق ، مع قبيحة حب الزمان .

ويفقدون البأسليق من وجع الصدر اذا كان الكبد قوية ، ويجذبون الدم الى خلاف الموضع .

(١) مقلنا : س ٣ .

(٢) مطبوخ : س ٧ .

(٣) أن يضربون : س ١٠ .

(٤) ويجعلون : س ١٠ .

(٥) مقلو : س ١٠ .

(٦) جاروش مقلوا : س ١١ .

(٧) نقض : س ١٥ .

(٨) مفرط : س ١٦ .

(٩) باران : س ١٧ .

ولرق النساء لا يفقدون حتى يبتقروا البدن بالقي. كي لا تحدث الزمانة للكثرة ما يتجذب الحلط الى ذلك الموضع .

والسقطه يفقدون على المكان .

ولاحتباس البول يحقنون بمقنة ملىنة ويسقون بنادق البرور .

ولاحتباس الطيعة يسقون أدوية القولنج ويجلسون في الاذن ، ١٨٢ وجه

ليحل الثقل ، ويحقنون على قدر ما يرون من صعوبة الطة وسهولتها ، ويتدرجون

من الحتن اللينة الى الحارة قليلاً قليلاً اذا اضطررا اليه ولم تجب الطيعة

ولا تنحل .

حب المقل يسقون للبواسير . ويضمّدون بأخضدة ، ويحقنون من قادي به

الحلقة بعد شهرين .

قال ابو العباس :

ان الملول الذي به حى باطنة قد علقت بالاعضاء الاصلية ، فنفعته في ماء

الشعير والاذن ، فيذلكون بالدهن .

لا يطعمون العليل يوم حماء قبل النوبة خاصة ، ويطعم بعد النوبة اذا استتقت

المروق من الحمى ، وان لم تستق<sup>(١)</sup> المروق سقوه ماء الشعير لانه لا يستحيل ،

مزطرب ، ومبرد الاعضاء الاصلية<sup>(٢)</sup> .

(ج) مفارقة بين مذكرات الرازي في حديثه ، واسلوبه في كتيبه بعد ان اكتب

خبرة ومرانا .

كان للرازي مذكرات خاصة نُشرت بعد وفاته وسميت «الهاوي» . وان اول

ما يسترعى انتباه القارئ لهذه المذكرات هو المتتطفات الجديدة التي اقتبسها

المؤلف من عدد غير قليل من الكتب الطبية القديمة ، وفي هذا دليل كاف على

سعة اطلاعه وعلى ان خزائن الكتب ينفداد كانت عامرة بتراجم لكتب

يونانية ، وهندية ، وسريانية<sup>(٣)</sup> . وفي كتابة هذه المذكرات الحاصة دأب الرازي

(١) تستق : ص ٢ .

(٢) مخطوط ه ورق ١٨١ ظهر ص ١ - ١٨٢ ص ٢ .

(٣) انظر ايضاً فهرست كتب جالينوس التي ترجمها حنين بن اسحق البادي ونلاميذه .

على ذكر اسم كل مؤلف او مؤلف يستعير منه او ينقل عنه وكان الرازي حريصاً على ان يعقب على كثير مما ينقله عن آخرين ، مبدئياً رأيه الخاص بقبول أو رفض ما كتبه عنهم ، او باضافة ما يراه ناقصاً ، او بتلخيص ما نقله . وتميز مذكرات الرازي بانه كثيراً ما يبنى آراءه الخاصة على تجاربه ومشاهداته . ولكي يميز بين آرائه الخاصة وآراء الآخرين ، نجده يكتب ما يخصه مسبقاً بكلمة «لى» ، وأما في النص السابق في مخطوط Marsh 537 . فلا نجد كلمة «لى» اطلاقاً ، وبدلاً منها يستعمل الكاتب باضطراد «واو الجماعة» ، وربما اراد بذلك الاشارة الى اطباء المارستان ، او الى مؤلفي ذلك الكتاب الذي كان يقتبس منه الوصفات والملاجات .

واني اذكر مثلاً واحداً للمقارنة بين ما كتبه الرازي في حدائته ببغداد « في علاج السقطة » وبين كتابته في نفس الموضوع في احدي مؤلفاته حيث تتضح خبرته : كتب الرازي في حدائته انهم «للسقطة يفصدون على المكان»<sup>(١)</sup> . وفي كتاب الطب المنصوري ، وهو كتاب ذو طابع علمي ممتاز مما حدا باوروبا اللاتينية الى ترجمته واستعماله مرجعاً في كلياتها الطبية الى نهاية القرن السادس عشر<sup>(٢)</sup> يقول المؤلف : « في السقطة والضربة على الرأس ، وسائر البدن » .

« اذا حدث سقطة او ضربة عن دابة او غير ذلك ، فان الاجرد ان يفصد الليل من ساعته من الجانب المخالف ، ويجتنب اللحم والشراب خاصة ، ويطلبي الموضوع ويضد بالمقوية . فان كانت السقطة على الرأس ، فليفصد العرق المستى التيفال ، ثم يوضع على الرأس خل ممزوج مع الدهن ورد ثلثة امثاله ، وماء ورد يشرب صرفه ، ويطلبي<sup>(٣)</sup> به ، ويسقى العليل ماء الشمر ويقتصر به عليه غدوة وعشية ثلثة ايام ، حتى يؤمن »<sup>(٤)</sup> .

(١) راجع مقال براجمراسر : *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes*, XVII (1925).

وراجع مقال مايرهوف في : *Ins. VIII (1926) 670-701*.

(٢) مخطوط « ورق ١٨١ ظهر س ٢٢ »

(٣) انظر : D. Cambell, *Arabic Medicine*, London, 1926, II, 67-68 ;

C. Elgood, *A Medical History of Persia and Eastern Caliphate*, Cambridge, 1951 pp. 201 ; 208 .

(٤) نقل : مخطوط د ص ١٦٥ س ١٨ . مخطوط د ص ١٦٥ س ١٨-١٦ .

الملاحة :

من منطوق أسلوب النص السابق نفهم ان الرازي كان في حدائته طالب طب ، او طبيباً محدثاً يمارس او يتمرن في بيارستان بغداد ، ويجمع المعلومات لاستعماله الخاص ، محاولاً الاطمان بالعلاجات الناجمة والوصفات الشافية التي كان يستعملها ذرو الخبرة من اطباء البيارستان ، ويظهر أنه انتخب هذه العلاجات والوصفات من كتاب كان في متناول اطباء المارستان ، وربما كان اسم ذلك الكتاب - على ما يظهر - « تجارب المارستان »<sup>١</sup> .

ويتضح من قراءة هذا المقال خطأ آراء المؤرخين في سن الرازي عند بدء اشتغاله بالطب ، ولعل قراءة المخطوطات المبعثرة في شتى مكاتب العالم تدينا الى بعض ما نجمله عن سيرة الرازي .

الرموز :

- أ - مخطوط طب ١٢١ دار الكتب المصرية .  
 ب - مخطوط Or. 1701 مكتبة الجامعة بكينجودج .  
 ج - مخطوط Or. 1512 مكتبة الجامعة بكينجودج .  
 د - مخطوط ١٢٠٥ ب مكتبة البلدية بالاسكندرية .  
 هـ - مخطوط Marsh 337 مكتبة بودليانا باكفورد .

(١) مثلاً قد ألفت داود بن ابي البيان (القرن السابع الهجري) كتاباً اسمه « الدستور البيارستاني » .

انظر : P. Spath, *Ad-Dustur al-Bimaristani*, le formulaire des hopitaux d'Ibn abi - L - Bayan, médecin du Bimaristan an - Nacery au Caire au XIIIe siècle, bull. de l'Inst. d'Egypte, t. XV. Le Caire. 1933, pp. 13-87 .

ولكننا لم نتر في كتاب حاجي خليفه ، ولا في غيره من المراجع على كتاب اسمه « تجارب المارستان » ، هذا وإن الرازي دون في كل باب في مذكراته الخاصة المروفة باسم الحاوي وصفات علاجية تتلأ عن « تجارب المارستان » .

مثلاً راجع : كتاب الحاوي في الطب ، طبعة حيدرآباد سنة ١٣٧٤ هـ / ١٩٥٥ م ، ج ١ ص ٢١٠ س ٧ ، ج ٢ ص ٨١ س ١٨ .

## وصف المخطوطات

طب ١٤١ دار الكتب المصرية :

خواص الاشياء: من ١١٩ ظهر الى ١٣٧ وجه ١٣×٢٠ سم (١٥× $\frac{1}{2}$ )  
 ٢١ سطراً، الثالث من ربيع الاول سنة ٩١٣ (في ورق ١١٨ ظهر) نسخي  
 واضح، بعض الورق تالف وبعضه في غير موضعه فالورق ١٣٢ هر أصلاً ١٢٣  
 والورق ١٢٣ أصله ١٣٢ .

Or. 1701 مكتبة الجامعة بكيبردج :

المنصوري : ٢٧٥ ورقة  $\frac{1}{2}$  × ٢٢ سم (٧×١٥) ١٥٤ سطراً، محرم سنة  
 ١١٥٩ (في ورق ٢٧٥ ظهر) عشر مقالات، نسخي جميل، متورد من  
 حضرموت (في ورق ١ وجه) ٤١٣٦٧٠٤. تاريخ تليك (يظهر في ورق ٢٧٥ ظهر).

Or. 1512 مكتبة الجامعة بكيبردج

المنصوري : ٣٠٠ ورقة، ١٩×٢٧ سم ( $\frac{1}{2}$  × ٢١، ١٥ ×  $\frac{1}{2}$  × ١٤) ٢٥٤-٢٧  
 سطراً ثم ١٥-١٩ سطراً، ربيع الآخر سنة ٥٧٩ (في ورق ٢٠٠ وجه) عشر  
 مقالات، نسخي واضح، ناسخان، الاول ورق ١-٣٩ ثم ١٦٩ وجه-٣ وجه  
 والثاني ورق ٤٠ وجه ١٦٨ ظهر كبين الرقتين ١٨ و ١٩ يوجد الورق ٤٩ الى  
 ٤٨ مقلوبا .

١٣٠٥ ب مكتبة البلدية بالاسكندرية :

المنصوري : ١٦٩ ورقة، ٢٩× $\frac{1}{2}$  × ٢٢ ( $\frac{1}{2}$  × ٢٠، ١٤) ١٨ سطراً، الثلاثاء  
 ٢٣ من رجب سنة ٨٩١ (في صفحة ٢٣٤) عشر مقالات، نسخي واضح، نسخ  
 في بلدة الاذنة من بلاد اليونان على يد الطبيب المازندراني حسام بن أشمس  
 الدين الخطيبي الحسيني المعروف باسم سيد خطيبي المنجم .

Marsh 537 مكتبة بودليانا باكسفورد :

عدة كتب منها الاقرباذين للرازي من ١٥٨ وجه س ٥ الى ١٨١ وجه

س ٢٢ وتجارب المارستان للرازي من ١٨١ ظهر س ١ الى ١٨٢ وجه س ٧ ،  
 ١٦٨٢٣ (١١/٢ × ١٨١/٢) - ٢٣٤ - طراً ، غير مؤرخ ونسخ على الاغلب في القرن  
 السابع الهجري ، الخط نسخي جميل .

### المراجع العربية والارقام

- ابن ابي امية : عيون الانبا . في طبقات الاطبا . طبعة يولاق ١٨٨٢ - ١٨٨٤ .
- ابن خلكان : وفيات الاعيان طبعة القاهرة سنة ١٩٤٩ .
- ابن القفطي : تاريخ الحكماء ، لييك سنة ١٩٠٣ .
- ابن النديم : الفهرست ، لييك سنة ١٨٧١ .
- ابو الفداء : ريبك (عربي ولاتيني) ، اكسفورد سنة ١٧٩٠ الجزء ٢ .
- البيروني : رسالة للبيروني في فهرست كتب محمد بن زكريا . الرازي - كراوس  
 باريس سنة ١٩٣٦ .
- البيهقي : تاريخ حكماء الاسلام ، دمشق سنة ١٩٤٦ .
- وسائل فلسفة : كراوس القاهرة سنة ١٩٣٩ .
- الصفدي : ديدونغ ، دمشق سنة ١٩٥٣ .
- طبقات الامم : الاب شيخو ، بيروت سنة ١٩١٢ .
- باقوت فستفلد ، لييك ، ١٨٨٦ - ١٨٧٠ .